

Andreja Markovič, Mojca Stritar Kučuk,
Tanja Jerman, Staša Pisek

Slovenska beseda v živo 1b

Učbenik

za začetni tečaj slovenščine
kot drugega in tujega jezika

Kazalo

	Uvod	3
1. enota	A veste, da imamo novega soseda?	5
2. enota	Bravo!	17
3. enota	Življenje na cesti	29
4. enota	S kom živite?	39
5. enota	Zdrav ali bolan?	51
6. enota	Juha, krompir, meso in solata	61
7. enota	Po opravkih	73
8. enota	Kam bi šli na izlet?	85
9. enota	Zgodbe iz Slovenije	99
	Slovnične preglednice	108
	Glagoli	116
	Zapis govornih besedil	125
	Podrobno kazalo	132

Uvod

Učbeniški komplet **Slovenska beseda v živo 1** za začetni tečaj slovenščine kot drugega in tujega jezika je nastal po prenovi učbenika Slovenska beseda v živo (prva izdaja 1998). Usklajen je z dokumentom Skupni evropski jezikovni okvir in obsega stopnjo znanja A0–A1 (**del 1a**) in A1–A2 (**del 1b**). Učbenik je nastajal na tečajih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani v letih od 2009 do 2011 in je rezultat timskega dela.

Komu je namenjen učbenik Slovenska beseda v živo 1?

Namenjen je tujim odraslim udeležencem tečajev ali študentom slovenščine, ki želijo postati osnovni uporabniki slovenskega jezika in doseči stopnjo znanja vstopna raven (A1) oz. jo preseči (A2, vmesna raven). Za učenje s prvim delom učbenika (tj. Slovenska beseda v živo 1a) ni potrebno predznanje slovenskega jezika. Če pa se je kdo že učil slovenščino oz. vsaj malo razume slovensko (npr. slovanski govorci), je učenje smiselno začeti z drugim delom (tj. Slovenska beseda v živo 1b), ki je sicer zasnovan kot nadaljevanje dela 1a, ampak kljub temu kot zaključena celota.

Kaj znajo uporabniki, ko predelajo učbenik?

Ko uporabniki predelajo prvi del učbenika, so sposobni osnovnih družabnih pogovorov (znajo se predstaviti, povedati kaj o svojem delu, družini, interesih), znajdejo se v slovenskem prostoru (v različnih lokalih, na ulici) in ustrezno odreagirajo, če ne razumejo dobro.

Ko predelajo drugi del, znajo povedati ali napisati kaj o sebi z več izrazi. Poročajo lahko o preteklih dogodkih in govorijo o prihodnosti. Znajdejo se, kadar v slovenskem okolju potrebujejo različne storitve (servisi, zdravstvene storitve, trgovine, uradi). V besedilih s predvidljivo vsebino, npr. v oglasih, javnih obvestilih ali navodilih, znajo poiskati bistvene informacije. Prav tako lahko že razumejo glavne informacije lažjih publicističnih besedil.

Kaj sestavlja učbeniški komplet Slovenska beseda v živo 1?

V kompletu sta učbenika Slovenska beseda v živo 1a in Slovenska beseda v živo 1b s pripadajočima delovnim zvezkoma, ki ju dopolnjujejo rešitve vaj. Priloženi so CD-ji s posnetki besedil za poslušanje. V vsakem delu je devet enot. Na koncu obeh učbenikov so dodane tudi slovnične preglednice in seznam glagolov.

Kako je zgrajena enota učbenika?

Na prvi strani enote je motivacijska dejavnost, ki zbuja interes in napoveduje temo enote. Sledijo besedila, namenjena branju in poslušanju. Prepletena so s številnimi dejavnostmi, ki preverjajo razumevanje ali predstavljajo ideje za govorjenje in pisanje. Besedila so kratka, preprosta in sestavljena posebej za jezikovno učenje. Velik del predstavljajo dialogi, vmes pa se pojavljajo tudi poenostavljena avtentična besedila. Večina pomembnih tekstov ima tudi zvočni posnetek in slikovno gradivo, ki pomaga pri razumevanju. Ob besedilih se pojavljajo okvirčki, v katerih so izpostavljeni pomembnejši sporazumevalni vzorci. Navodila vaj so kratka in prevedena v angleščino.

Besedni zaklad je stran s seznamami besed in sporazumevalnih vzorcev oz. jezikovnih funkcij, ki jih odpira obravnavana tema enote. Uporabniki lahko seznane dopolnijo glede na svoje potrebe in interese.

Sledijo strani, namenjene razlagi slovničnih vsebin. Razlagane strukture se vedno pojavijo v smiselnih besedilnih primerih in v preglednicah. Dodana je tudi kratka vaja za prvi stik z obravnavano slovnično enoto.

V učbeniku Slovenska beseda v živo 1a se pojavlja stalna rubrika *Izgovor*. V njej uporabniki vadijo izgovor težjih glasov in besedni poudarek. Učbenik Slovenska beseda v živo 1b namesto te rubrike ponuja *Branje za ambiciozne*. Na tem mestu se uporabniki preizkusijo v branju prirejenih avtentičnih člankov, v katerih morajo poiskati bistvene informacije.

Zadnji del enote v obeh učbenikih, *Iz življenja*, je namenjen spoznavanju slovenskega življenja. Tukaj so raznovrstna besedila: od anket, statističnih podatkov do forumskih zapisov ali kompleksnejših člankov. Njihov namen so v največji meri popestritev učenja, zabava in informiranje. Učitelj lahko ob tem še sam pove kaj zanimivega, spodbudi pogovor (tudi v tujem jeziku) ali pripravi kakšno jezikovno dejavnost.

Delovni zvezek z rešitvami vaj

V vsaki enoti delovnega zvezka je okoli petindvajset vaj, razdeljenih na tri skupine: za besedišče, za besedila in za slovnico.

Z vajami za besedišče uporabniki usvajajo nove besede, predstavljene v rubriki *Besedni zaklad*. Vaje za besedila so različne. Med njimi so tako vaje za preverjanje bralnega in slušnega razumevanja kot vaje za tvorjenje lastnih besedil. Vaje za slovnico pa utrjujejo posamezne obravnavane slovnične enote.

Vaje delovnega zvezka lahko uporabniki rešujejo v razredu ali pa individualno in ustreznost preverjajo z dodanimi rešitvami. Te so dodane povsod, kjer je odgovor enoznačen. Kjer naloga zahteva več ustvarjalnosti in je zato možnih več rešitev, je naveden le primer rešitve ali pa rešitve ni. Takih

nalog je malo, zato je smiselno, da jih uporabnikom pregleda učitelj.

Kakšna je vloga učitelja pri delu z učbenikom?

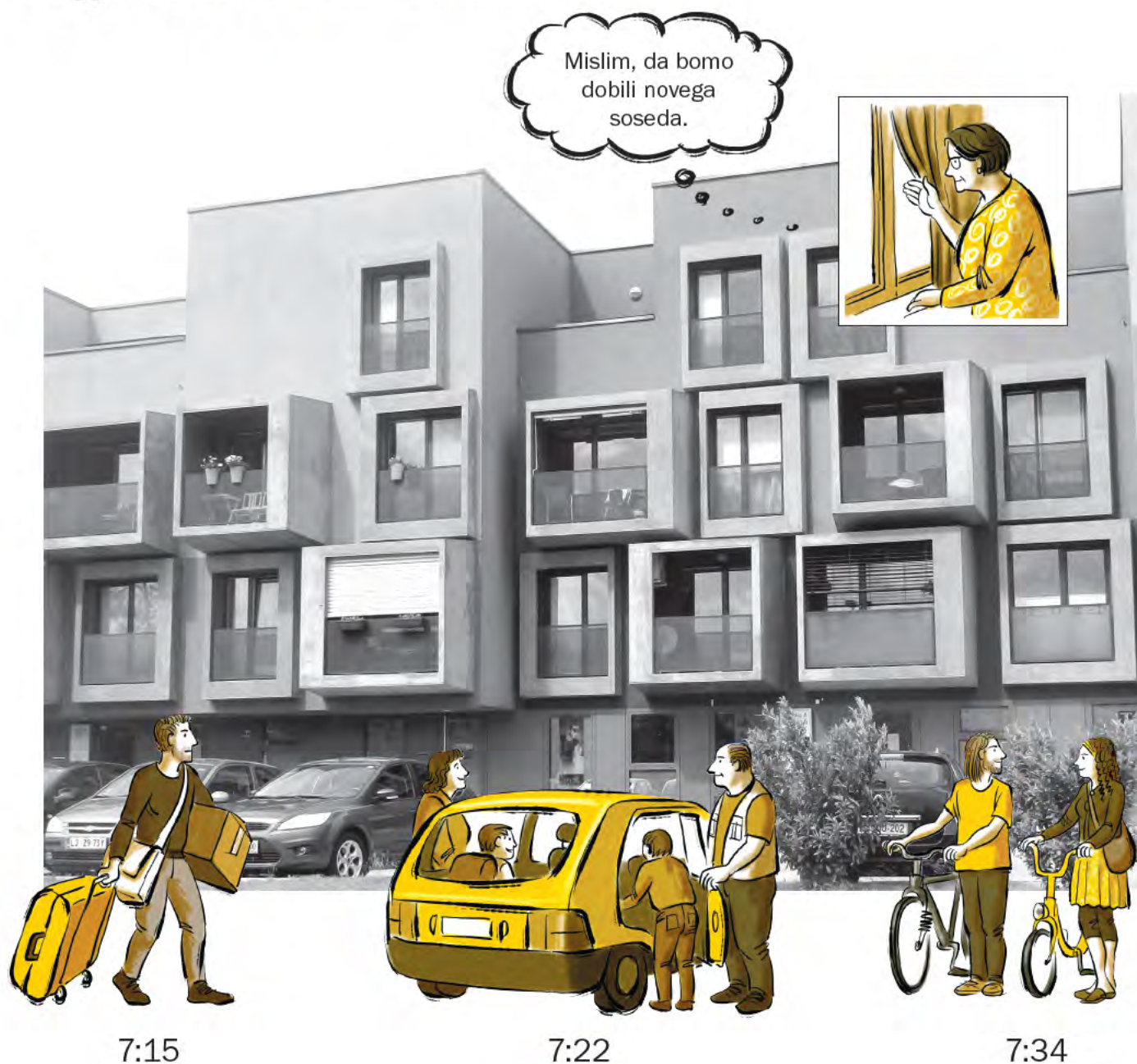
Učitelj ima na začetnem tečaju nalogo, da v primernih količinah odmerja, koliko snovi bo v posamezni učni uri razložil in jo dovolj utrdil, preden se loti nove vsebine. Svojim učencem mora postaviti trdne jezikovne temelje, saj je v nasprotnem primeru napredovanje mnogo težje. Poleg tega mora upoštevati, da na tej ravni uporabniki v slovenščini delajo številne napake. Presoditi mora, kdaj in katero napako je smiselno popraviti, da se učenci naučijo čim bolje izražati, hkrati pa ne izgubijo motivacije za učenje.

Koliko časa potrebujemo za delo z učbenikom?

Gradivo enega dela učbenika je bilo preizkušeno na tečajih v obsegu 120 do 140 ur pouka z udeleženci, ki niso bili jezikoslovno izobraženi. Udeleženci, ki so jezikoslovno bolj izobraženi, ga lahko predelajo hitreje. S primernim izborom vsebin pa je učbenik možno uporabiti tudi na krajših tečajih. Uporabniki lahko z učenjem nadaljujejo po naslednjem učbeniku iz serije, tj. Slovenska beseda v živo 2.

A veste, da imamo novega soseda?

Kaj je na slikah? • What is in the pictures?



Kakšna je vaša hiša/vaš blok?
What is your house/apartment building like?

Kdo so vaši sosedi? Kakšni so?
Who are your neighbours? What are they like?

Na hodniku



Preberite in poslušajte. • Read and listen.

Martin: Dober dan! Vi ste naš sosed, a ne?

Henrik: Ja. Jaz sem Henrik. Tukaj bom živel eno leto.

Martin: Jaz sem Martin. Vi pa niste Slovenec. Od kod ste?

Henrik: Iz Finske sem.

Martin: Dobro govorite slovensko. Kaj pa je to? So to bobni?

Henrik: Ja ...

Martin: A res? Jaz študiram glasbo. Ste vi tudi glasbenik?

Henrik: Ne, ne. Bobne igram za hobi, vseč mi je jazz.

Po poklicu sem fizik. Na inštitutu delam kot raziskovalec.

Martin: Vam lahko pomagam?

Henrik: Ja, prosim. Zelo ste prijazni.

Martin: V katero nadstropje greva?

Henrik: V drugo.

Martin: Tako ... A pridete zvečer na pijačo? Moja punca Tina in jaz živiva zgoraj, stanovanje Hočevar Holland.

Henrik: Super, pridem. Hvala še enkrat.



Dopolnite. • Complete.

Henrik prihaja iz _____. V Sloveniji bo živel _____. Všeč mu je glasba in za hobi igra _____. Po poklicu je _____. Dela na inštitutu kot _____.

Martin je Henrikov _____. Študira _____. Ko vidi bobne, se takoj začne pogovarjati. Novega soseda povabi na _____.

Preberite, poslušajte in dopolnite. • Read, listen, and complete.



Gospa Srakar: Gospod, gospod ...

Henrik: Ja, prosim?

Gospa Srakar: Vi zdaj stanujete tukaj?

Henrik: (1) _____

Gospa Srakar: Jaz sem sosedka iz prvega nadstropja, Marija Srakar.

Henrik: (2) _____

Gospa Srakar: Kako, prosim?

Henrik: Ime mi je Henrik. Pišem se Aurela. Sem Finec.

Gospa Srakar: (3) _____

Henrik: Ja, včasih.

Gospa Srakar: (4) _____

Henrik: Seveda, gospa.

- ☐ A, ja! Me veseli. A bobne igrate?
- ☐ Ja. Prišel sem za eno leto.
- ☐ Veste, tukaj je ob desetih zvečer mir.
- ☐ Henrik Aurela.



Gospa Srakar: Gospa Petrič, a ste že spoznali novega soseda?

Gospa Petrič: (5) _____

Ni visok, ima rjave lase in lepe modre oči?

Gospa Srakar: To je on.

Gospa Petrič: Srečala sem ga. Zelo je prijazen.

Gospa Srakar: Veste, ni Slovenec. (6) _____

In ime mu je ... Henrik ... Bobne igra.

Gospa Petrič: To je pa zanimivo.

Gospa Srakar: Ni poročen.

Gospa Petrič: (7) _____

Gospa Srakar: Zaposlen je na inštitutu v Ljubljani.

(8) _____

Veste, jaz pa ne maram moderne glasbe. (9) _____

- ☐ Fant je še mlad!
- ☐ Cel dan dela, samo zvečer pride domov in posluša glasbo.
- ☐ A je to možki iz drugega nadstropja?
- ☐ Finec je.
- ☐ Rada imam mir.

Kaj ste izvedeli o Henriku in gospe Srakar? Opišite ju. • What did you find out about Henrik and Mrs. Srakar? Describe them.

Henrik	gospa Srakar
	

Prvi dan v službi



Preberite, poslušajte in odgovorite. • Read, listen, and answer.

Artur: Gospod Aurela? Jaz sem Artur Primožič, vaš šef.
Henrik: O, gospod Primožič, me veseli. Henrik Aurela.
Artur: Lahko me kličete Artur. Kako ste?
Henrik: Malo sem utrujen.
Artur: Seveda. Dobro govorite slovensko. Ste se že učili?
Henrik: Ja, hodil sem na tečaj. Ampak ne govorim dobro, moram se še učiti.
Artur: No, zdaj ste v Sloveniji. Vam je všeč?
Henrik: Ne vem, v soboto sem prišel iz Finske. Ljubljana je zelo zanimiva.
Artur: Me veseli. Greva v vašo pisarno. Sodelavci vas čakajo. Predstavil vas bom.



Kdo je Artur Primožič?

Kje se je Henrik učil slovensko?

Kdaj je prišel v Slovenijo?

Kdo ga čaka?



Preberite, poslušajte in izberite ustrezní odgovor.

• Read, listen, and choose the correct answer.

Artur: Maja, to je Henrik Aurela, naš novi raziskovalec, iz Finske.
 Henrik že zna malo slovensko.
Maja: Zdravo. Maja. Me veseli.
Henrik: Me veseli.
Maja: Se lahko tikava?
Henrik: Ja, seveda.
Maja: Zanimivo ... Finec. Si iz Helsinkov?
Henrik: Ja. A si že bila tam?
Maja: Ne, ampak si želim. A je tvoja družina tudi tukaj?
Henrik: Ne, nisem poročen. Živim sam.
Maja: Kje pa živiš?
Henrik: Na Šolski ulici 3, v bloku. Všeč mi je, ampak ena soseda je malo neprijazna.
Maja: Ha, ha ... Vsak blok v Sloveniji ima enega neprijaznega soseda. Je to starejša gospa?
Henrik: Ja, mislim, da je upokojenka. In kje stanuješ ti?
Maja: V Ljubljani, v Šiški. Moj mož je Švicar, tukaj v Sloveniji dela kot učitelj. Najina hčerka pa hodi na mednarodno gimnazijo v Ljubljani.

Koga Henrik najprej spozna?

- a) Majo.
- b) Tajnico.
- c) Sodelavca iz pisarne.

Kakšni so Henrikovi sosedi?

- a) Vsi so že stari, ampak prijazni.
- b) Ena soseda je neprijazna.
- c) Vsi so upokojenci.

Kakšna je Majina družina?

- a) Mož je iz Švice, hčerka hodi na gimnazijo.
- b) Mož je učitelj na mednarodni gimnaziji.
- c) Hčerka hodi na mednarodno gimnazijo v Švici.

Jaz sem Tina



6

Poslušajte in povežite. • Listen and match.

Tina je stara	pol leta.
Je iz	ker se želi pogovarjati po slovensko.
V Sloveniji živi	23 let.
Študirala bo	prijazne sosede.
Slovensko se uči,	Belgije.
Misli, da je Ljubljana	psihologijo.
Tina in Martin imata	lepo mesto.



Napišite, kaj bi povedal Martin. Pomagajte si s podatki iz okvirja.

• Write what Martin would say. Use the information from the box.

Martin Hočevár • 24 let • Slovenija, Brežice • fakulteta, glasba • učiti se nizozemsko

Kaj bi o sebi povedali vi? • What would you say about yourself?

Obrazec za avtobus



7

Poslušajte in izpolnite obrazec s Tininimi podatki. • Listen and fill in the form with Tina's information.



AVTOBUS d. o. o.
Slovenska cesta 5
1000 Ljubljana

Ime: _____ Priimek: _____ Spol: m / ž

Datum rojstva: _____ Država: _____

Naslov (ulica, hišna številka, poštna številka, kraj): _____

Šola/fakulteta: _____

Elektronska pošta: _____

Telefon: _____

Datum: _____ Podpis: _____

Tel.: 01-98-76-543
<http://www.avtobus.si>
e-pošta: mail@avtobus.si

Branje za ambiciozne

Preberite. • Read.



Aleksander Pešut – Schatz!

Glasbenik, bobnar, producent, aranžer, avtor. Dela toliko glasbe za vse ostale glasbenike, da njegov drugi CD nastaja res počasi.

Glasba: »Glasba je igra, interakcija, zato je zanimiva. Poslušam jo neselektivno.«

Začetki: »Boben je bil zame že od začetka najbolj zanimiv inštrument, potem pa mi je brat rekel, da je klarinet uau. Pa sem si mislil, okej, brat že ve. Vpisal sem se v glasbeno šolo in tam igral klarinet.«

Življenje: »Moje življenje ni organizirano, ne dobim plače vsak mesec.«

Poklic: »Nekaj časa sem želel biti dizajner, slikar. V srednji šoli sem bil tudi v gledališču. Če ne bi bil glasbenik, bi bil nogometaš.«

Žena: »Želim, da je lepa, pametna in da zna kuhati.«

Označite. • Mark.

	res je	ni res
1. Aleksander je glasbenik.	✓	
2. Aleksander misli, da je glasba dolgočasna.		
3. V glasbeni šoli je igral bobne.		
4. Aleksander ima organizirano življenje.		
5. Zdaj dela v gledališču.		
6. Aleksandrova idealna žena je lepa in tudi dobra kuharica.		

Kaj bi še vprašali Aleksandra? • What else would you like to ask Aleksander?

Ali poznate še kakšnega zanimivega Slovenca? Predstavite ga. • Do you know any other interesting Slovenes? Present them.

Besedni zaklad

OSEBNA IDENTITETA

ime, priimek
 gospod, gospa
 spol: moški, ženski (m, ž)
 datum rojstva, kraj rojstva
 rojstni dan
 naslov, ulica
 hišna številka, poštna številka
 kraj, mesto
 država
 telefonska številka
 elektronski naslov, elektronska pošta
 narodnost: Slovenec, Slovenka, Finec, Finka
 poklic, služba

DRUŽINA

fant, punca
 mož, žena
 otrok: sin, hčerka
 poročen

DOKUMENTI

osebna izkaznica
 potni list
 obrazec

GLAGOLI

delati, delam
 hoditi, hodim
 pisati se, pišem se
 podpisati se, podpišem se
 potrebovati, potrebujem
 roditi se, rodim se
 spoznati, spoznam
 srečati, srečam
 stanovati, stanujem
 študirati, študiram
 živeti, živim

KAKŠEN?

mlad, star
 zaposlen
 študent, študentka
 upokojenec, upokojenka
 visok/velik, majhen
 suh, debel
 lep
 dober
 prijazen, neprijazen
 oči, lasje, brada
 očala

PREDSTAVITE SE

Kdo je to? To je Henrik Aurela.

Kako ti/vam je ime? Jaz sem Henrik.
Ime mi je Henrik.

Kako se pišeš/pišete? Aurela.

Od kod si/ste? Iz Finske.

Kje živiš/živite? Kje stanuješ/stanujete?
V Kranju.
Na Šolski ulici 3.

A mi lahko daš/daste elektronski naslov?
Moj elektronski naslov je
henrik.aurela@gmail.com.

Kdaj si rojen? / Kdaj ste rojeni?
22. marca 1977.
Rodil sem se 22. marca 1977.

Koliko si star? / Koliko ste stari? 36 let.

Kaj si/ste po poklicu? Raziskovalec.
Nisem zaposlen.

Kje delaš/delate? Na inštitutu.

ŠOLA

Študiral sem fiziko.
Hodim na gimnazijo.

V FORMALNI SITUACIJI

A mi lahko pomagate?
A lahko napišete svoj priimek?
Podpišite se, prosim.
Izpolnite obrazec.

INTERESI

Rad berem.
Ne maram politike.
Všeč mi je šport.

KAKŠEN JE?

Zelo je prijazen.
Ima rjave lase.
Ima modre oči.
Nosi očala.

Slovnica

SEDANJIK: učiti se

E	D	M
(jaz) študiram	(midva, medve) študirava	(mi, me) študiramo
(ti) študiraš	(vidva, vedve) študirata	(vi, ve) študirate
(on, ona) študira	(onadva, onidve) študirata	(oni, one) študirajo

6 glagolov: -s-

dati	dam → dasta, daste, dajo
jesti	jem → jesta, jeste, jejo
iti	grem → gresta, greste, grejo
vedeti	vem → vesta, veste, vejo
povedati	povem → povesta, poveste, povejo
biti (prih.)	bom → bosta, boste, bojo/bodo

E	D	M
-m	-va	-mo
-š	-(s)ta	-(s)te
-Ø	-(s)ta	-jo

BESEDNI RED:

Kje stoji besedica **se**? – Na 1. mestu stavka je odgovor na eno vprašanje.
2. mesto je rezervirano za kratke slovnicihne besede, kot je **se**.

1. = odgovor na eno vprašanje	2. = rezervirano	3.
Tina Moja soseda Tina KDO?	se	pogovarja.
Vsak dan KDAJ?	se	Tina pogovarja po slovensko.
Po slovensko KAKO?	se	pogovarja vsak dan.

Dopolnite. • Complete.

- Martin _____ Hočevar. On in njegova punca Tina _____ v tretjem nadstropju. Prijatelji pogosto _____ na obisk.
(pisati se) (stanovati) (priti)
- Henrik, a _____ kartico za avtobus? – Maja in Henrik, a _____ na pijačo? – Gospa Petrič, a _____, da imamo novega soseda?
(potrebovati) (iti) (vedeti)
- Sem Slovenka in _____ iz Tolmina, moj mož pa iz Švice. Oba _____ v Sloveniji.
(prihajati) (delati)

1., 2. IN 4. SKLON SAMOSTALNIKA IN PRIDEVNIKA

EDNINA		m	ž	s
1. sklon	Všeč mi je ... Zanimata me ...	tvoj sosed	nova soseda	veliko stanovanje
2. sklon	Ne maram ...	tvojega soseda	nove sosede	velikega stanovanja
4. sklon	Rad(a) imam ...	tvojega soseda naš blok*	ново sosedo	veliko stanovanje
DVOJINA		m	ž	s
1. sklon	Všeč sta mi ... Zanimata me ...	tvoja soseda	novi sosedi	veliki stanovanji
2. sklon	Ne maram ...	tvojih sosedov tvojih prijateljev**	novih sosed	velikih stanovanj
4. sklon	Rad(a) imam ...	tvoja soseda	novi sosedi	veliki stanovanji
MNOŽINA		m	ž	s
1. sklon	Všeč so mi ... Zanimajo me ...	tvoji sosedi	nove sosede	velika stanovanja
2. sklon	Ne maram ...	tvojih sosedov tvojih prijateljev**	novih sosed	velikih stanovanj
4. sklon	Rad(a) imam ...	tvoje sosede	nove sosede	velika stanovanja

* 4. sklon (m, E): razlikujemo živo (🐕 🐶) in neživo (🐱).

** -o → -e za c, č, ž, š, j

Primerjajte.

2. SKLON IN PREDLOG IZ	
Od kod? Prihajam ...	iz iz modernega bloka, iz stare hiše, iz prvega nadstropja iz Maribora, iz Ljubljane iz Helsinkov, iz Aten

Opazujte.

Maja je iz Slovenije.
Henrik je prišel v Slovenijo.
Henrik prihaja iz Finske.
Maja želi potovati **na** Finsko.

4. SKLON IN PREDLOGI V, NA, ZA	
Kam? Grem ...	v v sosednji blok, v vašo pisarno, v drugo nadstropje v Maribor, v Ljubljano v Helsinke, v Atene
Kdaj?	v v soboto
Kam? Grem ...	na na tečaj, na fakulteto, na pijačo
	za Bobne igra za hobi. Prišel je za eno leto. Potrebuje kartico za avtobus.

Osebni zaimki		
1. sklon	2. sklon	4. sklon
jaz	me	
ti	te	
on	ga	
ona	je	jo
mi, me	nas	
vi, ve	vas	
oni, one	jih	

Primeri

Lahko **me** kličete Artur.

Sodelavci **vas** čakajo. Predstavil **vas** bom.

Poznate Majo? – Ne, ne poznam **je**.

Jaz sem Maja. – Jaz sem Henrik. **Me** veseli.

Zanima **ga** glasba. Posluša **jo** zvečer.

VEZNIKA: **IN, ALI**

Zvečer pridem domov. Poslušam glasbo.
Zvečer pridem domov **in** poslušam glasbo.

Potrebujete potni list **in** osebno izkaznico.

Igram bobne **ali** poslušam rock.

Potrebujete potni list **ali** osebno izkaznico.

VEZNIK: **DA**

A veste, **da** imamo novega soseda?
Mislim, **da** bomo dobili novega soseda.

Iz življenja

Tujci v Sloveniji

(1. 1. 2011)

Kontinent	Število
Evropa	80.258
Azija	1533
Severna in Srednja Amerika	520
Afrika	202
Južna Amerika	155
Avstralija	78

Evropske države	Število
Bosna in Hercegovina	38.836
Kosovo	9034
Makedonija	8817
Hrvaška	7738
Srbija	7561
Ukrajina	1219
Bolgarija	1084
Italija	870
Nemčija	761
Črna gora	609
Rusija	597
Slovaška	451
Velika Britanija	391
Avstrija	378
Moldavija	273
Romunija	230
Madžarska	201
Francija	179
Poljska	175
Češka	163
Nizozemska	111
Švica	81
Švedska	70
Belorusija	60
Skupaj	82.746

Sunita Williams, Slovenka v vesolju



Ameriško-slovensko-indijska astronautka je leta 2006 z vesoljskim plovilom Discovery poletela na Mednarodno vesoljsko postajo in tam preživela 195 dni.

Otroci ponavadi sanjajo o tem, da bi postali astronauti. Kaj pa vi?

Kot otrok nisem nikoli pomislila, da bom šla v vesolje. Moje sanje so bile drugačne. Zelo rada sem imela živali in sem želela postati veterinarica. Kot plavalica pa sem sanjala o olimpijskih igrah.

Vaš oče je indijskega porekla, mama slovenskega, živeli pa ste v ZDA. Česa ste se naučili o Sloveniji in o Indiji kot otrok?

Predvsem o hrani! Hitro sem spoznala potico in klobase, polnjene paprike in krvavice (ki jih še danes ne maram), ker smo včasih obiskali babico. V obeh družinah sem se naučila veliko kulture. Ko sva bili s sestro majhni, naju je oče vodil k indijskim plesom, da sva spoznali druge Indijce.

Kaj je bilo najtežje, ko ste bili kar šest mesecev v vesolju?

Pogrešala sem najbolj običajne stvari: družino, psa, morje, veter ... Ljudje me pogosto vprašajo, ali sem bila osamljena. Nisem bila, saj sta bila zraven mene dva človeka. Imeli smo dobro zvezo z našim planetom in sem s svojimi domačimi brez težav komunicirala. Oh, že vem! Najbolj sem pogrešala tuš! Tam nismo imeli tuša, čeprav se seveda lahko umiješ.

Kako vas je obisk vesolja spremenil?

Ko pogledaš naš planet, vidiš, da ni mej. Vse je eno. Ne vidiš mej med državami in tudi ne med rasami, verami, kulturami.

Slovenska beseda v živo 1b

Učbenik za začetni tečaj slovenščine kot drugega in tujega jezika

Avtorice:

Andreja Markovič, Mojca Stritar Kučuk, Tanja Jerman, Staša Pisek

Učbeniški komplet *Slovenska beseda v živo 1b* je prenovljena izdaja učbenika *Slovenska beseda v živo* (prva izdaja 1998)

avtoric Andreje Markovič, Danuše Škapin, Katarine Rigler Šilc in Špele Kajič Kmetič.

Prirejeno in slikovno gradivo objavljamo z dovoljenjem lastnikov avtorskih pravic, objavljenih v seznamu Virov povzetega pisnega in slikovnega gradiva na zadnjih straneh učbenika.

Recenzenti:

Nataša Pirih Svetina, Mihaela Knez, Jernej Ključevšek

Urednica:

Mateja Lutar

Lektorica:

Mateja Lutar

Prevajalec:

Joshua Birch-Rocchio

Ilustrator:

Igor Rehar

Oblikovanje in prelom:

Metka Žerovnik

© Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2015. Vse pravice pridržane.

Založila:

Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani

Izdal:

Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani;
www.centerslo.net

Za založbo:

Branka Kalenič Ramšak, dekanja Filozofske fakultete

Ljubljana, 2015

Drugi natis

Naklada: 5000 izvodov (tisk na zahtevo)

Tisk: Birografika Bori d.o.o.

Cena: 30,00 eur

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.163.6(075.4)

SLOVENSKA beseda v živo 1b. Učbenik za začetni tečaj slovenščine kot drugega/
tujega jezika [Dva medija] / Andreja Markovič ... [et al.] ; [urednica Mateja Lutar ;
prevajalec Joshua Birch-Rocchio ; ilustrator Igor Rehar]. - 2. natis. - V Ljubljani :
Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015

ISBN 978-961-237-583-6

1. Markovič, Andreja 2. Lutar, Mateja
278434816